

<p style="text-align: center;">BY-LAW NO. 75</p> <p style="text-align: center;">A BY-LAW CONCERNING FEES FOR MUNICIPAL RECREATIONAL OR SPORTS FACILITIES AND PROGRAMS</p>	<p style="text-align: center;">ARRÊTÉ N° 75</p> <p style="text-align: center;">UN ARRÊTÉ CONCERNANT LES FRAIS POUR LES INSTALLATIONS MUNICIPALES ET PROGRAMMES DE LOISIRS OU DE SPORTS</p>
<p>The Council of the City of Miramichi, under the authority vested in it by the <i>Municipalities Act</i>, R.S.N.B, 1973 chap M-22 and all amendments thereto, enacts as follows:</p>	<p>Le Conseil de la Ville de Miramichi, en vertu de l'autorité qui lui est conférée par la <i>Loi sur les municipalités</i> L.R.N.-B., chap. M-22 et toutes les modifications à cet égard, édicte :</p>
<p style="text-align: center;">DEFINITIONS</p>	<p style="text-align: center;">DÉFINITIONS</p>
<p>1. For the purpose of this by-law, the following words shall be defined as follows:</p>	<p>1. Aux fins de cet arrêté, les mots suivants sont définis comme suit :</p>
<p>(a) "Individual" means and includes persons, corporations, associations, partnerships, teams and other organizations.</p>	<p>a) « Individu » correspond à, et comprend, les personnes, les corporations, les associations, les partenariats, les équipes et d'autres organismes.</p>
<p>(b) "City", means City of Miramichi;</p>	<p>b) « Ville » correspond à la Ville de Miramichi;</p>
<p>(c) "Council", means municipal council of the City of Miramichi, elected pursuant to the Municipalities Act R.S. N.B. 1973 chap M-22 and amendments thereto.</p>	<p>c) « Conseil » correspond au Conseil municipal de la Ville de Miramichi, élu en vertu de la Loi sur les municipalités L.R.N.-B. et les modifications à cet égard.</p>
<p>2. Use of all recreational or sport facilities provided by the city shall be subject to payment of such fees as are established, from time to time, by resolutions of City Council.</p>	<p>2. L'utilisation de toutes les installations de loisirs ou de sports fournies par la Ville est sujette à paiement de frais tels que déterminés, le cas échéant, par des résolutions du Conseil municipal.</p>
<p>3. Participation in any and all recreational or sports programs provided by the city shall be subject to payments of such fees as are, from time to time, established by resolution of City Council.</p>	<p>3. La participation dans un programme de loisirs ou de sports ou chacun d'eux fourni par la Ville fera l'objet de frais déterminés, le cas échéant, par une résolution du Conseil municipal.</p>
<p>4. The fees for the use of facilities referred to in section 3 of this by-law shall be paid to the city prior to an individual use of the subject facility.</p>	<p>4. Les frais d'utilisation des installations mentionnées à l'article 3 de cet arrêté doivent être versés à la Ville avant l'utilisation par un individu de l'installation en question.</p>
<p>5. The fees for participation in the programs referred to in section 4 of this by-law shall be paid to the city prior to an individual's initial participation in the subject program.</p>	<p>5. Les frais de participation aux programmes mentionnés à l'article 4 de cet arrêté doivent être versés à la Ville avant la participation initiale d'un individu au programme en question.</p>

READ THE FIRST TIME BY TITLE: March 23, 2005	PREMIÈRE LECTURE NOMINALE : le 23 mars 2005
READ THE SECOND TIME BY TITLED: April 28, 2005	DEUXIÈME LECTURE NOMINALE : le 28 avril 2005
READ IN ITS ENTIRETY IN COUNCIL: April 28, 2005	LECTURE INTÉGRALE EN CONSEIL : le 28 avril 2005
READ THE THIRD TIME BY TITLE: April 28, 2005	TROISIÈME LECTURE NOMINALE : le 28 avril 2005
AND ENACTED: April 28, 2005	ET ÉDICTÉ : le 28 avril 2005

Mayor/ maire

City Clerk/secrétaire municipal